

**ELIN**®

**ELIN WM 57 A\***

**Waschmaschine**  
**Pralni stroj**

# 1 Warnhinweise

## Allgemeine Sicherheit

- Stellen Sie die Maschine niemals auf Teppich(boden) auf. Andernfalls kann es durch schlechte Belüftung von unten zur Überhitzung elektrischer Komponenten kommen. Dies kann zu Problemen mit Ihrer Waschmaschine führen.
- Falls Netzkabel oder Netzstecker beschädigt sein sollten, müssen Sie die defekten Teile von einem autorisierten Servicecenter instandsetzen lassen.
- Achten Sie darauf, den Ablaufschlauch fest mit dem Wasserablauf zu verbinden, damit kein Wasser austreten kann und der Wasserzulauf und Wasserablauf Ihrer Maschine nicht beeinträchtigt wird. Es ist sehr wichtig, dass die Wasserzulauf- und Wasserablaufschläuche nicht geknickt, gequetscht oder anderweitig beschädigt werden, wenn Sie das Gerät nach Aufstellung oder Reinigung an seinen Platz schieben.
- Ihre Waschmaschine schaltet sich nach einem Stromausfall wieder ein. Das laufende Programm wird nach einem Stromausfall jedoch nicht fortgesetzt. Zum Abbrechen eines Programms halten Sie die Start/Pause/Abbrechen-Taste 3 Sekunden lang gedrückt. (Lesen Sie dazu auch unter Programm abbrechen nach.)
- Wenn Sie Ihre Maschine erhalten, kann sich etwas Wasser darin befinden. Dies ist ein Resultat der Qualitätskontrolle und völlig normal. Ihrer Maschine schadet dies nicht.
- Falls es einmal zu Problemen kommen sollte, liegt dies hin und wieder an der Umgebung, in der die Maschine aufgestellt wird. Halten Sie die Start/Pause/Abbrechen-Taste 3 Sekunden lang gedrückt, um das laufende Programm abzubrechen, bevor Sie sich an den autorisierten Kundendienst wenden.
- Überprüfen Sie die Wasserschläuche auf Abnutzungserscheinungen. Verzichten Sie auf die Wiederverwendung von alten oder gebrauchten Wasserzulaufschläuchen. Diese können zu Verschmutzungen Ihrer Wäschestücke führen.

## Erste Inbetriebnahme

- Lassen Sie die Maschine zuerst das Waschprogramm „Baumwolle, 90 °C“ ausführen; dabei geben Sie Waschmittel, aber keinerlei Wäsche in die Maschine.
- Achten Sie bei der Installation Ihres Gerätes darauf, dass Kalt- und Heißwasseranschlüsse korrekt durchgeführt werden.
- Wenn Ihre Stromversorgung mit einer geringeren als einer 16 A-Sicherung ausgestattet ist, lassen Sie eine 16 A-Sicherung durch einen qualifizierten Elektriker installieren.
- Ob Sie das Gerät mit oder ohne einen zwischengeschalteten Transformator betreiben - vergessen Sie keinesfalls, eine

korrekte Erdung durch einen qualifizierten Elektriker installieren zu lassen. Unser Unternehmen haftet nicht für jegliche Schäden, die auftreten können, wenn die Maschine an einem Stromkreis ohne korrekte Erdung betrieben wird.

- Halten Sie die Verpackungsmaterialien von Kindern fern oder entsorgen Sie die Materialien entsprechend Ihren lokalen Entsorgungsvorschriften.

## Bestimmungsgemäßer Gebrauch

- Dieses Produkt wurde für den Hausgebrauch entwickelt.
- Das Gerät darf nur zum Waschen und Spülen von Textilien verwendet werden, die entsprechend gekennzeichnet sind.

## Sicherheitsvorschriften

- Dieses Gerät muss an eine geerdete Steckdose angeschlossen werden, die mit einer Sicherung ausreichender Kapazität abgesichert ist.
- Zulauf- und Ablaufschläuche müssen sicher befestigt und dürfen nicht beschädigt werden.
- Befestigen Sie den Ablaufschlauch an einem Waschbecken, einer Badewanne oder einer anderen geeigneten Stelle, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen. Bei hohen Waschttemperaturen besteht Verbrühungsgefahr!
- Öffnen Sie niemals die Tür des Gerätes, nehmen Sie niemals den Filter heraus, wenn sich noch Wasser in der Trommel befindet.
- Ziehen Sie den Netzstecker, wenn Sie das Gerät nicht benutzen.
- Waschen Sie das Gerät nie mit einem Wasserschlauch ab! Es besteht Stromschlaggefahr!
- Berühren Sie nie den Stecker mit nassen Händen. Benutzen Sie die Maschine nicht, falls Netzkabel oder Netzstecker beschädigt sind.
- Falls Fehlfunktionen auftreten, die sich nicht mit Hilfe dieser Bedienungsanleitung lösen lassen:
- Schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie den Netzstecker, schließen Sie den Wasserhahn und rufen Sie den autorisierten Kundendienst an. Ihr Händler und Ihre Sammelstellen vor Ort vor Ort informieren Sie über die richtige Entsorgung Ihrer Maschine.

## Wenn Kinder im Haus sind...

- Halten Sie Kinder von der Maschine fern, wenn diese arbeitet. Lassen Sie Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Schließen Sie die Tür des Gerätes, wenn Sie die Maschine verlassen.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränktem physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und / oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für Ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.

## 2 Installation

### Transportstabilisatoren entfernen

Zum Entfernen der Transportstabilisatoren neigen Sie die Maschine etwas. Entfernen Sie die Stabilisatoren, indem Sie am Band ziehen.

### Transportsicherungen öffnen

⚠ Die Transportsicherungen (Schrauben) müssen entfernt werden, bevor Sie die Waschmaschine benutzen! Andernfalls wird das Gerät beschädigt!

1. Lösen Sie sämtliche Schrauben mit einem Schlüssel, bis sie sich frei drehen lassen (C).
2. Entfernen Sie die Transportsicherungen, indem Sie diese sanft herausdrehen.
3. Setzen Sie die Abdeckungen (diese finden Sie in der Tüte mit der Bedienungsanleitung) in die Löcher an der Rückwand ein. (P)

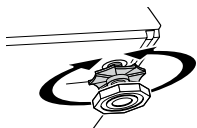


- ⓘ Bewahren Sie die Transportsicherungen an einem sicheren Ort auf. Sie brauchen sie, wenn Sie die Waschmaschine zukünftig transportieren möchten.
- ⓘ Transportieren Sie das Gerät niemals ohne korrekt angebrachte Transportsicherungen!

### FüÙe einstellen

⚠ Lösen Sie die Kontermuttern grundsätzlich nur mit den Händen, benutzen Sie keinerlei Werkzeuge dafür. Andernfalls kann es zu Beschädigungen kommen.

1. Lösen Sie die Kontermuttern an den FüÙen von Hand.

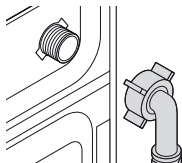


2. Stellen Sie die FüÙe so ein, dass die Maschine absolut gerade und sicher steht.
3. Wichtig: Ziehen Sie anschließend sämtliche Kontermuttern wieder gut fest.

### Wasserzulauf anschließen

Wichtig:

- Die Maschine benötigt zum Arbeiten einen Wasserdruck zwischen 1 und 10 bar (0,1 bis 1 MPa).



- Schließen Sie die mit der Maschine gelieferten Speziälschläuche an die Wasserzulaufventile der Maschine an.
- Damit kein Wasser an den Anschlussstellen auslaufen kann, befinden sich Gummidichtungen (vier Dichtungen bei

Modellen mit doppeltem Wasserzulauf, zwei Dichtungen bei anderen Modellen) an den Schläuchen. Diese Dichtungen müssen sowohl am Wasseranschluss als auch an der Maschine genutzt werden. Das gerade Ende des Schlauches mit dem Filter gehört an den Wasseranschluss, das gebogene Ende wird an die Maschine angeschlossen. Ziehen Sie die Muttern von Hand gut fest; benutzen Sie dafür niemals eine Zange.

- Modelle mit individuellem Wasserzulauf sollten nicht an den Warmwasserhahn angeschlossen werden.

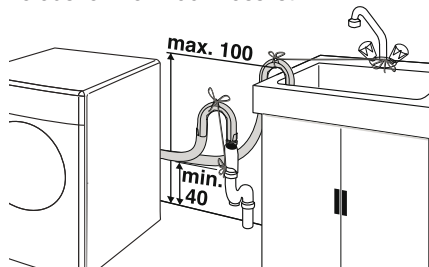
Wenn Sie die Maschine nach Wartungs- oder Reinigungsarbeiten wieder an ihren Platz schieben, achten Sie gut darauf, dass die Schläuche nicht geknickt, gequetscht oder anderweitig blockiert oder beschädigt werden.

### Wasserablauf anschließen

Der Wasserablaufschlauch kann über die Kante eines Waschbeckens oder einer Badewanne gehängt werden. Beim Direktanschluss an den Wasserablauf müssen Sie darauf achten, dass der Ablaufschlauch fest sitzt und nicht herausrutschen kann.

Wichtig:

- Das Ende des Wasserablaufschlauches muss direkt an den Wasserablauf (Abfluss) in der Wand oder am Waschbecken angeschlossen werden.
- Der Schlauch sollte in einer Höhe von mindestens 40 und maximal 100 cm angeschlossen werden.
- Wenn der Ablaufschlauch zuerst am Boden (bis etwa 40 cm über dem Boden) und danach wieder nach oben verläuft, kann es zu Schwierigkeiten beim Wasserablauf kommen; es kann vorkommen, dass die Wäsche beim Herausnehmen noch nass ist.



- Der Schlauch sollte mindestens 15 cm tief in den Wasserablauf gesteckt werden. Der Schlauch kann bei Bedarf entsprechend gekürzt werden.
- Die maximale Gesamt-Schlauchlänge darf 3,2 m nicht überschreiten.

### Elektrischer Anschluss

Schließen Sie die Maschine an eine geerdete Steckdose an, die mit einer Sicherung ausreichender Kapazität abgesichert ist.

Wichtig:

- Der Anschluss muss gemäß lokal gültiger Vorschriften erfolgen.

- Hinweise zu Betriebsspannung und erforderlichen Sicherungen finden Sie im Abschnitt „Technische Daten“.
- Die angegebene Spannung muss mit der Spannung Ihrer lokalen Stromversorgung übereinstimmen.
- Wir raten vom Einsatz von Verlängerungskabeln oder Mehrfachsteckdosen ab.
- ⚠ Ein beschädigtes Netzkabel muss unverzüglich durch einen qualifizierten Elektriker ausgetauscht werden.
- ⚠ Das Gerät darf vor Abschluss der Reparatur keinesfalls betrieben werden! Es besteht Stromschlaggefahr!

## 3 Vorbereitungen vor dem Waschen

### Wäsche vorbereiten

Wäsche mit Metallteilen wie Büstenhalter, Gürtelschnallen und Metallknöpfe beschädigen die Maschine. Entfernen Sie Metallteile oder geben Sie die Wäschestücke in einen Kleiderbeutel, einen Kissenbezug oder etwas Ähnliches.

- Sortieren Sie die Wäsche nach Textilientyp, Farbe, Verschmutzungsgrad und Waschtemperatur. Halten Sie sich grundsätzlich an die Angaben am Pflegeetikett.
- Geben Sie kleine Wäschestücke wie Kindersocken, Nylonstrümpfe und ähnliche Dinge in einen Kleiderbeutel, einen Kissenbezug oder etwas Ähnliches. Dadurch gehen solche Wäschestücke nicht mehr verloren.
- Waschen Sie Textilien, die mit „maschinenwaschbar“ oder „Handwäsche“ gekennzeichnet sind, ausschließlich mit dem passenden Waschprogramm.
- Waschen Sie bunte und weiße Textilien nicht zusammen. Neue, intensiv gefärbte Baumwollsaachen (z. B. schwarze Jeans) können beim Waschen stark abfärben. Waschen Sie solche Wäschestücke separat.
- Verwenden Sie ausschließlich Färbemittel oder Mittel zur Kalkentfernung, die sich zur Verwendung in der Waschmaschine eignen. Beachten Sie dabei immer die Hinweise auf der Verpackung.
- Waschen Sie Hosen und empfindliche Kleidungsstücke „auf links“, also mit der Innenseite nach außen.

### Die richtige Wäschemenge

- ① Bitte halten Sie sich an die Hinweise in der „Programmauswahltable“. Die Wäsche wird nicht mehr richtig sauber, wenn Sie die Maschine überladen.

### Tür

Während die Maschine arbeitet, wird die Tür gesperrt, das Türsperre-Symbol (Abbildung 3-13i) leuchtet auf. Die Tür kann erst geöffnet werden, wenn das Symbol erlischt.

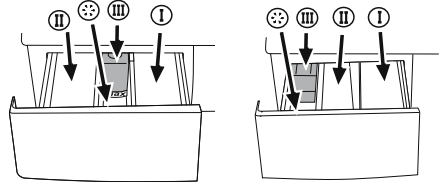
### Waschmittel und Weichspüler

#### Waschmittelschublade

Die Waschmittelschublade besteht aus drei Fächern:

Je nach Modell Ihrer Maschine können zwei unterschiedliche Ausführungen eingesetzt werden.

- (I) für Vorwaschmittel
- (II) für Hauptwaschmittel
- (III) Siphon
- (☼) für Weichspüler



### Waschmittel, Weichspüler und andere Reinigungsmittel

Geben Sie Waschmittel und Weichspüler in die Maschine, bevor Sie das Waschprogramm starten.

Öffnen Sie niemals die Waschmittelschublade, während ein Waschprogramm läuft! Wenn Sie ein Programm ohne Vorwäsche nutzen, sollten Sie kein Waschmittel in das Vorwaschmittelfach (Fach Nummer I) einfüllen.

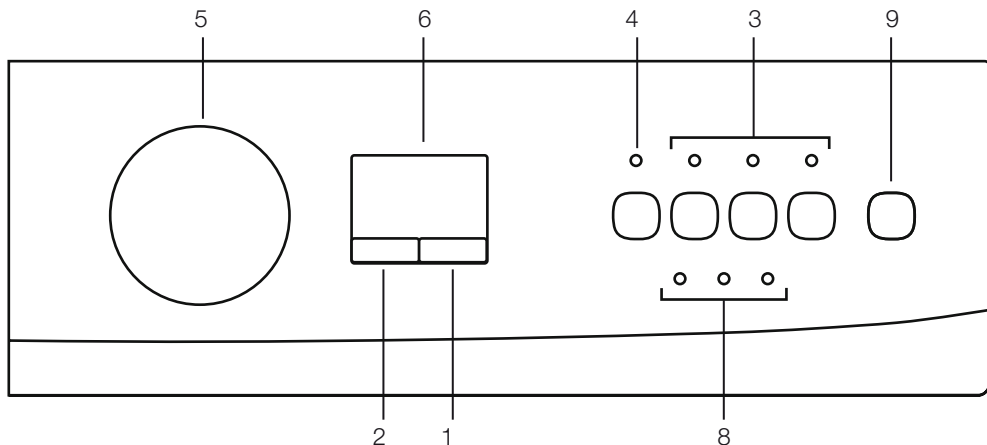
### Waschmittelmenge

Die richtige Waschmittelmenge hängt von der Wäschemenge, dem Verschmutzungsgrad und der Wasserhärte ab.

- Benutzen Sie nicht mehr Waschmittel als auf der jeweiligen Verpackung angegeben; Sie verhindern damit übermäßige Schaumbildung und schlechtes Ausspülen. Außerdem sparen Sie Geld und leisten einen Beitrag zum Umweltschutz, wenn Sie nur so viel Waschmittel wie nötig verwenden.
- Füllen Sie das Waschmittel nur bis zur (> max<-) Markierung ein. Mehr einzufüllen bedeutet reine Verschwendung und verbessert die Waschleistung nicht.
- Benutzen Sie kein Flüssigwaschmittel, wenn Sie die Zeitverzögerungsfunktion nutzen.

# 4 Programm auswählen und mit der Maschine arbeiten

## Bedienfeld



- 1 - Schleudergeschwindigkeitstaste
- 2 - Zeitverzögerungstasten
- 3 - Zusatzfunktionstasten
- 4 - Start/Pause/Abbrechen-Taste
- 5 - Programmauswahlknopf
- 6 - Anzeige

- 7 - Kindersicherungsanzeige\*
- 8 - Programmfolgeanzeigen
- 9 - Ein-/Ausschalter

\* Je nach Modell Ihres Gerätes

## Maschine einschalten

Stecken Sie den Netzstecker der Maschine ein. Drehen Sie den Wasserhahn vollständig auf. Vergewissern Sie sich, dass die Schläuche fest angeschlossen sind. Geben Sie die Wäsche in die Maschine. Füllen Sie Waschmittel und Weichspüler ein. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter.

## Programmauswahl

Wählen Sie ein geeignetes Programm aus der Programmtabelle und der folgenden Waschtemperaturtabelle. Orientieren Sie sich dabei an Wäschetyp, Wäschemenge und Verschmutzungsgrad. Wählen Sie das gewünschte Programm mit dem Programmauswahlknopf.

- ☑ Die maximale Schleudergeschwindigkeit dieser Programme wird durch den jeweiligen Textilientyp begrenzt.
- ☑ Sortieren Sie die Wäsche nach Textilientyp, Farbe, Verschmutzungsgrad und zulässiger Waschtemperatur, wählen Sie dann das geeignete Waschprogramm.

## Hauptprogramme

Je nach Textilientyp stehen die folgenden Hauptprogramme zur Verfügung:

### • Koch-/Buntwäsche

Mit diesem Programm können Sie Ihre strapazierfähigen Wäschestücke waschen. Ihre Wäsche wird in einem längeren Waschprogramm mit intensiveren Bewegungen gewaschen.

### • Pflegeleicht

Mit diesem Programm können Sie Ihre weniger strapazierfähigen Wäschestücke waschen. Im Vergleich zum „Baumwolle“-Programm arbeitet dieses Programm mit sanfteren Waschbewegungen und einer kürzeren Waschzeit. Dieses Programm empfehlen wir für Synthetiktextilien (wie Hemden, Blusen, Synthetik/Baumwolle-Mischfasern, etc.). Für Gardinen und ähnliche Materialien empfehlen wir das „Synthetik(mix) 40“-Programm mit ausgewählten Vorwäsche- und Knitterschutzfunktionen.

### • Wolle

Mit diesem Programm können Sie Ihre maschinenwaschbaren Wolltextilien waschen. Wählen Sie dazu die für Ihre Textilien geeignete Temperatur; siehe Pflegeetikett. Wir empfehlen die Verwendung eines speziellen Wollwaschmittels.

## Zusätzliche Programme

Für spezielle Fälle stehen Ihnen einige Zusatzprogramme zur Verfügung:

☒ Zusatzprogramme können je nach Modell Ihrer Maschine abweichen.

### • Intensiv

Dieses Programm sorgt durch längere Vorwärmzeit und einen zusätzlichen Spülgang für eine bessere Hygiene. Wir empfehlen dieses Programm für Babysachen und für Kleidung, die von Allergie-anfälligen Personen getragen wird.

### • Feinwäsche 30

Mit diesem Programm können Sie Ihre empfindlichen Wäschestücke waschen. Dieses Programm setzt im Vergleich zum „Synthetik“-Programm sanftere Waschbewegungen ein und verzichtet auf das Zwischenschleudern.

### • Handwäsche 30

Mit diesem Programm können Sie Ihre Baumwollsachen und empfindlichen Textilien waschen, die laut Etikett nicht mit der Maschine gewaschen sollen. Bei diesem Programm werden besonders sanfte Waschbewegungen genutzt, die Ihre Wäsche nicht beschädigen.

### • Schnell 30

Dieses Programm eignet sich zum schnellen Waschen (30 Minuten) einer geringen Menge leicht verschmutzter Baumwolltextilien.

### • Eco 40

Dieses Programm nutzt eine längere Waschzeit bei 40 °C und bietet dasselbe Ergebnis wie das „Baumwolle 60 °C“-Programm, spart dabei jedoch Energie. Es eignet sich für Kleidung, für die das „Baumwolle 60 °C“-Programm nicht geeignet ist.

### • Täglich 40

Mit diesem Programm können Sie Textilien aus Baumwolle und Synthetik gemeinsam waschen. Eine Sortierung ist nicht erforderlich.

### • Eco Pflegeleicht 20

Dieses Programm eignet sich besonders für Kleidung, die gewöhnlich nur kurze Zeit getragen wird, z. B. Sportbekleidung. Mit diesem Programm waschen Sie am besten kleinere Mengen von Mischtextilien aus Baumwolle und Synthetik.

## Spezialprogramme

Für spezielle Zwecke können Sie die folgenden Programme wählen:

### • Spülen

Dieses Programm benutzen Sie, wenn Sie separat spülen oder stärken möchten.

### • Schleudern+Abpumpen



Dieses Programm nutzen Sie, um Ihre Wäsche ein weiteres Mal zu schleudern oder das Wasser aus der Maschine abzupumpen.

Dazu wählen Sie zunächst die gewünschte Schleudergeschwindigkeit und starten das Programm anschließend mit der Start/Pause/Abbrechen-Taste. Ihre Wäsche wird mit der gewünschten Geschwindigkeit geschleudert, anschließend wird das Wasser abgepumpt.

Wenn Sie das Wasser lediglich abpumpen möchten, ohne die Wäsche zu schleudern, wählen Sie das „Schleudern und Abpumpen“-Programm und anschließend „Nicht Schleudern“ mit der Schleudergeschwindigkeitstaste. Drücken Sie die Start/Pause/Abbrechen-Taste.

☒ Bei empfindlichen Wäschestücken sollten Sie eine geringere Schleudergeschwindigkeit wählen.

## Schleudergeschwindigkeitsauswahl

Nachdem Sie ein Programm ausgewählt haben, wird die maximale Schleudergeschwindigkeit des gewählten Programms in der Schleudergeschwindigkeitsanzeige angezeigt. Zum Vermindern der Schleudergeschwindigkeit drücken Sie die „Schleudern“-Taste. Die Schleudergeschwindigkeit wird Schritt für Schritt vermindert. Anschließend werden Spülstopp- und Nicht Schleudern-Optionen angezeigt. Der Spülstopp wird durch das Symbol  angezeigt, Nicht Schleudern durch das Symbol .

Wenn Sie Ihre Textilien nicht gleich nach dem Abschluss des Waschprogramms aus der Maschine nehmen möchten, können Sie die Spülstopp-Funktion einsetzen, damit Ihre Wäsche nicht durch Antrocknen in der Maschine verknittert. Mit dieser Funktion verbleibt Ihre Wäsche im letzten Spülwasser. Wenn Sie Ihre Wäsche nach dem Spülstopp schleudern möchten:

- Stellen Sie die Schleudergeschwindigkeit ein.
- Drücken Sie die Start/Pause/Abbrechen-Taste. Das Programm wird fortgesetzt. Die Maschine pumpt das Wasser ab und schleudert die Wäsche.

Mit der Nicht schleudern-Funktion können Sie das Wasser am Ende des Programms abpumpen lassen, ohne dass die Wäsche geschleudert wird.

## Programm- und Verbrauchstabelle

| DE                  |                 |                    |                         |                      | Zusatzfunktion |                 |             |             |           |            |                     |
|---------------------|-----------------|--------------------|-------------------------|----------------------|----------------|-----------------|-------------|-------------|-----------|------------|---------------------|
| Programm            | Temperatur (°C) | Max. Beladung (kg) | Wasserverbrauch (Liter) | Stromverbrauch (kWh) | Vorwäsche      | Schnell Waschen | Spülen Plus | Bügelleicht | Spülstopp | Kaltwäsche | Zusätzliches Wasser |
| Koch-/Buntwäsche    | 90              | 7                  | 52                      | 2.72                 | •              | •               | •           | •           | •         | •          | •                   |
| Koch-/Buntwäsche    | 60**            | 7                  | 52                      | 1.19                 | •              | •               | •           | •           | •         | •          | •                   |
| Koch-/Buntwäsche    | 40              | 7                  | 52                      | 0.78                 | •              | •               | •           | •           | •         | •          | •                   |
| Eco 40              | 40              | 7                  | 52                      | 0.84                 |                |                 |             |             | •         |            |                     |
| Intensiv            | 60              | 7                  | 73                      | 1.40                 |                |                 | *           | •           | •         | •          |                     |
| Eco Pflegeleicht 40 | 40              | 3.5                | 44                      | 0.40                 | •              | •               | •           | •           | •         | •          | •                   |
| Pflegeleicht        | 60              | 3                  | 52                      | 0.88                 | •              | •               | •           | •           | •         | •          | •                   |
| Pflegeleicht        | 40              | 3                  | 52                      | 0.66                 | •              | •               | •           | •           | •         | •          | •                   |
| Täglich 40          | 40              | 3.5                | 47                      | 0.38                 | •              | •               | •           | •           |           | •          | •                   |
| Feinwäsche 30       | 30              | 2                  | 47                      | 0.23                 |                |                 | •           | •           | •         | •          | •                   |
| Wolle               | 40              | 1.5                | 47                      | 0.19                 |                |                 | •           |             | •         | •          | •                   |
| Handwäsche 30       | 30              | 1                  | 35                      | 0.18                 |                |                 |             |             |           | •          |                     |
| Schnell 30          | 30              | 2.5                | 36                      | 0.17                 |                |                 |             |             |           | •          |                     |

• Wählbar

\* Automatisch ausgewählt, nicht abwählbar.

\*\* Energieprogramm (EN 60456)

Wasser- und Stromverbrauch sowie Programmdauer können abhängig von Wasserdruck, Wasserhärte und Wassertemperatur, Umgebungstemperatur, Wäscheart und Wäschemenge, Einsatz von Zusatzfunktionen sowie Schwankungen der Versorgungsspannung von den Angaben in der Tabelle abweichen.

In Gegenden, in denen das Wasser in den Wintermonaten sehr kalt ist und bei niedriger Versorgungsspannung können Sie das „Super 40“-Programm statt des „Baumwolle 60“-Programms wählen.

📌 Die Zusatzfunktionen in der Tabelle können je nach Modell Ihrer Maschine abweichen.

## Zusatzfunktionen

### Zusatzfunktionstasten

Wählen Sie die benötigten Zusatzfunktionen, bevor Sie das Programm starten.

**I** Manche Kombinationen lassen sich nicht gleichzeitig auswählen. (z. B.: Vorwäsche und Schnellwäsche.

Ein entsprechendes Hinweissignal zur ausgewählten Zusatzfunktion leuchtet auf.

### Auswahl von Zusatzfunktionen

Wenn Sie eine Zusatzfunktion wählen, die mit einer zuvor gewählten Funktion kollidiert, wird die zuerst ausgewählte Funktion aufgehoben, die zuletzt gewählte Funktionsauswahl bleibt aktiv. (z. B.: Wenn Sie zunächst Vorwäsche wählen und sich dann für Schnellwäsche entscheiden, wird die Vorwäsche aufgehoben, die Schnellwäsche bleibt aktiviert. Zusatzfunktionen, die mit dem gewählten Programm kollidieren, können nicht ausgewählt werden. (siehe „Programmauswahltabelle“)

**I** Je nach Modell Ihrer Maschine können die Zusatzfunktionstasten etwas abweichen.

#### • Vorwäsche

Eine Vorwäsche ist nur bei stark verschmutzter Wäsche erforderlich. Wenn Sie auf die Vorwäsche verzichten, sparen Sie Energie, Wasser, Waschmittel und Zeit.

**I** Für Gardinen und ähnliche Materialien empfehlen wir eine Vorwäsche ohne Waschmittelzugabe.

#### • Schnell Waschen

Diese Funktion können Sie für die „Baumwolle“- und „Synthetik“-Programme verwenden. Dies reduziert die Waschzeit und die Anzahl der Spülgänge bei leicht verschmutzter Wäsche.

#### • Spülen Plus

Mit dieser Funktion können Sie die Anzahl der Spülgänge erhöhen. Dadurch werden Überempfindlichkeitsreaktionen von empfindlicher Haut auf Waschmittelreste reduziert.

#### • Bügelleicht

Diese Funktion bewirkt, dass die Maschine weniger starke Bewegungen ausführt und mit geringerer Geschwindigkeit schleudert. Zusätzlich wird Ihre Wäsche mit mehr Wasser gewaschen.

**I** Wenn Sie diese Zusatzfunktion wählen, beladen Sie Ihre Maschine nur mit der halben in der Programmtabelle angegebenen maximalen Wäschemenge.

Dieses Programm verwenden Sie, wenn Sie Ihre Wäsche in kaltem Wasser waschen möchten.

## Zeitanzeige

Diese Anzeige zeigt die restliche Zeit bis zum Programmende an. Die Programmdauer kann abhängig von Wasserdruck, Wasserhärte und Wassertemperatur, Umgebungstemperatur,

Wäschart und Wäschemenge, Einsatz von Zusatzfunktionen sowie Schwankungen der Versorgungsspannung von den Angaben in der Tabelle abweichen.

## Zeitverzögerung

Mit der Zeitverzögerungsfunktion können Sie den Programmstart um bis zu 24 Stunden verzögern. Die Verzögerungszeit können Sie in Schritten von einer Stunde innerhalb der ersten drei Stunden und in 3-Stunden-Schritten in der restlichen Zeit einstellen: 1, 2, 3, 6, 9 bis 24.

1. Stellen Sie die gewünschte Zeit mit den Zeitverzögerungstasten ein.

2. Drücken Sie die Start/Pause/Abbrechen-Taste. Die Verzögerungszeit wird nun stetig heruntergezählt.

**I** Während die Zeitverzögerung läuft, können Sie weitere Wäsche hinzufügen.

## Verzögerungszeit ändern

Wenn Sie die Verzögerungszeit ändern möchten, während die Zeitverzögerung bereits läuft:

1. Drücken Sie die Start/Pause/Abbrechen-Taste.

2. Stellen Sie die gewünschte Verzögerungszeit mit den Zeitverzögerungstasten ein.

3. Drücken Sie die Start/Pause/Abbrechen-Taste.

## Zeitverzögerung aufheben

Wenn Sie die Zeitverzögerung aufheben und das Waschprogramm sofort starten möchten:

1. Drücken Sie die Start/Pause/Abbrechen-Taste.

2. Vermindern Sie die Verzögerungszeit mit der Zeitverzögerungstaste.

3. Starten Sie das Programm mit der Start/Pause/Abbrechen-Taste.

## Programm starten

1. Starten Sie das Programm mit der Start/Pause/Abbrechen-Taste.

2. Die Programmfortschrittanzeigen leuchten beim Start des Programms auf.

## Programmfortschritt

Der Fortschritt des laufenden Programms wird durch die Programmfortschrittanzeige signalisiert. Zu Beginn eines jeden Programmschrittes leuchtet die entsprechende Anzeigeleuchte auf, die Leuchte des gerade abgeschlossenen Programmschrittes erlischt. Das Symbol, das ganz rechts in der Reihe von Symbolen leuchtet, zeigt an, welcher Schritt gerade ausgeführt wird.

**I** Falls die Maschine nicht schleudern sollte, haben Sie möglicherweise den Spülstopp gewählt. Es kann auch vorkommen, dass das automatische Korrektursystem eingegriffen hat, weil die Wäsche innerhalb der Trommel sehr ungleichmäßig verteilt wurde.



## Änderungen nach Programmstart

Das Programm wird nicht geändert, wenn Sie den Programmauswahlknopf bei laufendem Programm drehen.

## Maschine in den Bereitschaftsmodus schalten

Durch kurzes Drücken der Start/Pause/Abbrechen-Taste schalten Sie Ihre Maschine in den Bereitschaftsmodus. Je nach gerade ausgeführtem Programmschritt können Sie Zusatzfunktionen aufheben oder auswählen. Die Waschmaschinentür lässt sich öffnen, wenn dies der aktuelle Wasserstand zulässt. Nun können Sie die Waschmaschinentür öffnen und Wäsche nach Belieben hinzufügen oder herausnehmen.

## Türsperre

Solange die „Bereit“-Leuchte blinkt, kann die Tür noch nicht geöffnet werden. Dies dient Ihrer Sicherheit. Sobald die „Bereit“-Leuchte dauerhaft leuchtet, können Sie die Waschmaschinentür öffnen.

## Kindersicherung

Diese Funktion unterbindet die Manipulation des Gerätes durch Kinder. Dabei werden sämtliche Tasten mit Ausnahme der Ein-/Austaste gesperrt; mit der Ein-/Austaste können Sie das Programm der Maschine (bei aktiver Kindersicherung) stoppen oder fortsetzen.

Sie schalten die Kindersicherung ein, indem Sie die erste und zweite Zusatzfunktionstaste etwa 3 Sekunden lang gleichzeitig gedrückt halten. Das Symbol „C on“ (Kindersicherung eingeschaltet) wird angezeigt. Dasselbe Symbol wird auch angezeigt, wenn bei aktiver Kindersicherung eine beliebige Taste gedrückt wird.

Wenn die Kindersicherung eingeschaltet ist, leuchtet die Kindersicherung-Leuchte in der Programmfolgeanzeige.

Sie schalten die Kindersicherung aus, indem Sie die erste und zweite Zusatzfunktionstaste etwa 3 Sekunden lang gleichzeitig gedrückt halten. Das Symbol „C OFF“ (Kindersicherung ausgeschaltet) wird angezeigt. Wenn die Kindersicherung ausgeschaltet ist, erlischt die Kindersicherung-Leuchte in der Programmfolgeanzeige.

## Waschprogramm abbrechen

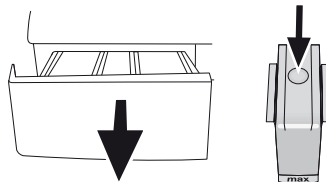
Zum Abbrechen eines Waschprogramms halten Sie die Start/Pause/Abbrechen-Taste 3 Sekunden lang gedrückt. Beim Abbrechen blinkt die „Bereit“-Leuchte, im Display wird „End“ angezeigt.

## 5 Wartung und Reinigung

### Waschmittelschublade

Entfernen Sie sämtliche Rückstände aus der Schublade. Das geht so:

1. Drücken Sie den Siphon an der runden Markierung hinab und ziehen Sie die Schublade zu sich hin, bis Sie sie aus der Maschine nehmen können.

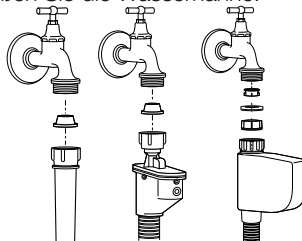


1. Wenn sich eine Mischung aus Wasser und Weichspüler im Weichspülerfach ansammelt, ist es Zeit, den Siphon zu reinigen.
2. Waschen Sie die Waschmittelschublade und den Siphon mit reichlich warmem Wasser im Waschbecken aus.
3. Nach der Reinigung schieben Sie die Schublade wieder an ihren Platz. Überzeugen Sie sich davon, dass der Siphon wieder wie zuvor sitzt.

### Wasserzulauffilter

Am Endstück jedes Wasserzulauffilters an der Rückseite der Maschine sowie am Ende der Wasserzulaufschläuche (dort, wo diese an den Wasserhahn angeschlossen werden) befindet sich ein Filter. Diese Filter verhindern, dass Fremdkörper und Schmutz mit dem Wasser in die Maschine gelangen. Die Filter sollten bei Verschmutzung gereinigt werden.

- Schließen Sie die Wasserhähne.



- Entfernen Sie die Muttern an den Wasserzulaufschläuchen und reinigen Sie die Oberflächen der Filter an den Einlassventilen mit einer passenden Bürste.
- Falls die Filter stark verschmutzt sein sollten, können Sie diese mit einer kleinen Zange herausnehmen und säubern.
- Die Filter an den flachen Enden der Wasserzulaufschläuche nehmen Sie zusammen mit den Dichtungen heraus und reinigen sie gründlich unter fließendem Wasser.
- Setzen Sie die Dichtungen und Filter sorgfältig wieder an den alten Platz und ziehen Sie die Muttern an den Schläuchen von Hand an.

## Restliches Wasser ablaufen lassen und Pumpenfilter reinigen

Ihre Maschine ist mit einem Filtersystem ausgestattet, das das Abwasser zusätzlich reinigt und dafür sorgt, dass die Pumpe länger hält. Dies wird dadurch erreicht, dass Festkörper wie Knöpfe, Münzen und Textilfasern ausgefiltert werden und den Propeller der Pumpe beim Abfließen des Wassers nicht zusetzen können.

- Falls das Wasser nicht mehr vollständig aus Ihrer Maschine abgepumpt wird, kann der Pumpenfilter verstopft sein. Der Filter sollte mindestens alle zwei Jahre (und natürlich, wenn er verstopft ist) gereinigt werden. Zum Reinigen des Pumpenfilters muss das Wasser abgelassen werden.

Zusätzlich muss das Wasser in folgenden Fällen abgelassen werden:

- vor dem Transport der Maschine (zum Beispiel beim Umzug)
- bei Frostgefahr

So lassen Sie das Wasser ab und reinigen einen verschmutzten Filter:

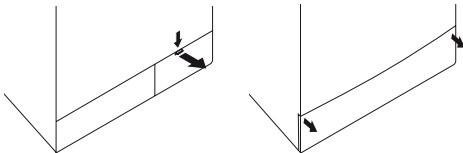
1- Ziehen Sie den Netzstecker, um das Gerät vollständig von der Stromversorgung zu trennen.

⚠ In der Maschine kann sich bis zu 90 °C heißes Wasser befinden. Daher dürfen Sie den Filter nur reinigen, wenn das Wasser in der Maschine ausreichend abgekühlt ist und keine Verbrühungsgefahr mehr besteht.

2- Öffnen Sie die Filterkappe. Die Filterkappe kann aus einem oder zwei Teilen bestehen; dies hängt davon ab, welches Modell der Maschine Sie benutzen.

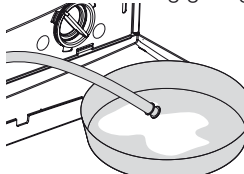
Wenn die Filterkappe aus zwei Teilen besteht, drücken Sie die Lasche an der Filterkappe nach unten und ziehen das Teil zu sich hin heraus.

Eine einteilige Filterkappe halten Sie an beiden Seiten fest und öffnen Sie durch Herausziehen.



3- Bei einigen Modellen wird ein „Notfall“-Ablaufschlauch mitgeliefert. Dieses Zubehör wird nicht mit sämtlichen Maschinen geliefert.

Wenn Ihre Maschine mit einem solchen „Notfall“-Ablaufschlauch geliefert wurde, gehen Sie wie in der nachstehenden Abbildung gezeigt vor:

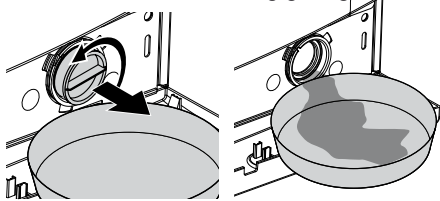


- Ziehen Sie den Pumpen-Ablaufschlauch aus seinem Gehäuse.
- Stellen Sie ein großes Gefäß unter das Ende des Schlauches. Lassen Sie das Wasser in

den Behälter ablaufen, indem Sie den Stopfen am Ende des Schlauches herausziehen. Falls mehr Wasser abläuft, als der Behälter fassen kann, stecken Sie den Stopfen wieder in den Schlauch, leeren den Behälter und lassen dann das restliche Wasser ab.

- Nachdem das Wasser komplett abgelassen ist, verschließen Sie das Ende des Schlauches mit dem Stopfen und schieben den Schlauch wieder an seinen Platz.

Wenn Ihre Maschine ohne „Notfall“-Ablaufschlauch geliefert wurde, gehen Sie wie in der nachstehenden Abbildung gezeigt vor:



- Stellen Sie ein großes Gefäß unter die Öffnung des Filters, damit das ablaufende Wasser hineinfließen kann.

- Lösen Sie den Pumpenfilter (gegen den Uhrzeigersinn), bis Wasser daraus austritt. Leiten Sie den Wasserfluss in das Gefäß, das Sie unter dem Filter aufgestellt haben. Verschüttetes Wasser können Sie mit einem Lappen aufnehmen.

- Wenn kein Wasser mehr austritt, drehen Sie den Pumpenfilter komplett los und nehmen ihn heraus.

- Reinigen Sie den Filter sorgfältig von sämtlichen Rückständen und entfernen Sie sämtliche Textilfasern (sofern vorhanden) in der Nähe des Propellers.

- Falls Ihre Maschine mit einer Wasserdüse ausgestattet sein sollte, achten Sie besonders gut darauf, den Filter wieder richtig an seinen Platz in der Pumpe zu bringen. Versuchen Sie niemals, den Filter mit Gewalt wieder an Ort und Stelle zu bringen. Führen Sie den Filter komplett in das Gehäuse ein; andernfalls kann Wasser aus der Filterkappe austreten.

4 - Schließen Sie die Filterkappe.

Schließen Sie die zweiteilige Filterkappe Ihrer Maschine, indem Sie auf die Lasche drücken. Die einteilige Filterkappe Ihrer Maschine schließen Sie, indem Sie die Nasen am Boden in Position bringen und das Oberteil nach unten drücken.

## 6 Lösungsvorschläge bei Problemen

| Problem                                                                                                 | Ursachen                                                                                                                                                                                                             | Erklärung / Vorschlag                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ein Programm lässt sich nicht starten oder auswählen.                                                   | Die Maschine hat sich eventuell aus Sicherheitsgründen selbst abgeschaltet; dies kann externe Ursachen (z. B. Schwankungen von Spannung oder Wasserdruck, etc.) haben.                                               | Setzen Sie die Maschine zurück, indem Sie die Start/Pause/Abbrechen-Taste 3 Sekunden lang gedrückt halten. (siehe Programm abbrechen)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Wasser tritt aus dem unteren Teil der Maschine aus.                                                     | Dafür kann ein Problem mit den Schläuchen oder dem Pumpenfilter verantwortlich sein.                                                                                                                                 | Vergewissern Sie sich, dass die Dichtungen an den Wasserzulaufschläuchen fest und sicher sitzen. Bringen Sie den Ablaufschlauch fest und sicher am Abfluss an. Vergewissern Sie sich, dass der Pumpenfilter komplett geschlossen ist.                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Die Maschine stoppt kurz nach Programmbeginn.                                                           | Die Maschine kann vorübergehend anhalten, wenn die Spannung zu niedrig ist.                                                                                                                                          | Sie setzt den Betrieb fort, wenn die Spannung wieder den Normalwert erreicht hat.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Die Maschine schleudert ohne Pause. Die Restzeit wird nicht heruntergezählt. (Bei Modellen mit Display) | Dies kann an ungleichmäßiger Verteilung der Wäsche in der Maschine liegen.                                                                                                                                           | Wenn Wäsche ungleichmäßig in der Trommel verteilt ist, versucht ein automatisches Korrektursystem, diese Unregelmäßigkeiten (Unwucht) zu beseitigen. Die Wäsche kann in der Trommel zu einem einzigen großen Paket „zusammenkleben“ (z. B. wenn sich ganze Wäschepakete in einem Beutel befinden). In diesem Fall sollten Sie die Wäsche auflockern und erneut schleudern. Bei unregelmäßiger Wäscheverteilung (Unwucht) in der Trommel schleudert die Maschine nicht, damit es nicht zu Beschädigungen der Maschine oder ihrer Umgebung kommt. |
| Die Maschine wäscht ohne Pause. Die Restzeit wird nicht heruntergezählt. (Bei Modellen mit Display)     | Falls die Restzeit nicht heruntergezählt wird, während Wasser in die Maschine läuft: Die Restzeit wird erst dann heruntergezählt, wenn genügend Wasser in die Maschine gelaufen ist.                                 | Die Maschine wartet, bis eine ausreichende Menge Wassers eingelaufen ist; ansonsten kann es vorkommen, dass die Wäsche nicht richtig sauber wird. Anschließend läuft der Timer weiter.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|                                                                                                         | Falls die Restzeit nicht heruntergezählt wird, während die Maschine das Wasser aufheizt: Die Zeit wird es dann weiter heruntergezählt, wenn die richtige Wassertemperatur für das ausgewählte Programm erreicht ist. |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|                                                                                                         | Falls die Restzeit nicht heruntergezählt wird, während die Maschine schleudert: Dies kann an ungleichmäßiger Verteilung der Wäsche in der Maschine liegen.                                                           | Wenn Wäsche ungleichmäßig in der Trommel verteilt ist, versucht ein automatisches Korrektursystem, diese Unregelmäßigkeiten (Unwucht) zu beseitigen. Die Wäsche kann in der Trommel zu einem einzigen großen Paket „zusammenkleben“ (z. B. wenn sich ganze Wäschepakete in einem Beutel befinden). In diesem Fall sollten Sie die Wäsche auflockern und erneut schleudern. Bei unregelmäßiger Wäscheverteilung (Unwucht) in der Trommel schleudert die Maschine nicht, damit es nicht zu Beschädigungen der Maschine oder ihrer Umgebung kommt. |

## 7 Technische Daten

---

|                                       |               |
|---------------------------------------|---------------|
| Modell                                | ELIN WM 57 A* |
| Maximale Kapazität Trockenwäsche (kg) | 7             |
| Höhe (cm)                             | 84            |
| Breite (cm)                           | 60            |
| Tiefe (cm)                            | 54            |
| Nettogewicht (kg)                     | 71            |
| Stromversorgung (V/Hz)                | 230 V / 50Hz  |
| Strom (A)                             | 10            |
| Gesamtleistung (W)                    | 2200          |
| Schleudertouren (max. U/min)          | 1400          |

Im Zuge der Produktverbesserung können sich die technischen Daten dieses Gerätes ohne Vorankündigung ändern. Bei den Abbildungen in dieser Anleitung handelt es sich um schematische Darstellungen, die möglicherweise nicht exakt mit Ihrem Produkt übereinstimmen.

Die an der Maschine oder in der Dokumentation angegebenen Werte wurden unter Laborbedingungen in Übereinstimmung mit den zutreffenden Normen ermittelt. Je nach Einsatz- und Umweltbedingungen können diese Werte variieren.



Dieses Gerät ist mit dem Symbol zur selektiven Behandlung von Elektro- und Elektronikausstattungen gekennzeichnet. Dies bedeutet, dass das ausgediente Gerät gemäß der EG-Richtlinie 2002/96 zwecks Zerlegen oder Recycling von einem selektiven Sammelsystem erfasst werden muss, um jegliche Auswirkungen auf die Umwelt zu reduzieren.

Weitere Auskünfte können von den zuständigen örtlichen oder landesweiten Behörden erhalten werden. Nicht selektiv behandelte Elektronikprodukte können auf Grund der in ihnen enthaltenen Schadstoffe für die Umwelt und die menschliche Gesundheit schädlich sein.

**AT****GARANTIEKARTE**

Die Garanzzeit beträgt 3 Jahre und beginnt am Tag des Kaufs bzw. am Tag der Übergabe der Ware. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen sind die Vorlage des Kassabons sowie die Ausfüllung der Garantiekarte dringend erforderlich. Bitte bewahren Sie den Kassabon und die Garantiekarte daher auf!

Der Hersteller garantiert die kostenfreie Behebung von Mängeln, die auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind, nach Wahl des Herstellers durch Reparatur, Umtausch oder Geldrückgabe. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die durch einen Unfall, durch ein unvorhergesehenes Ereignis (z. B. Blitz, Wasser, Feuer etc.), unsachgemäße Benützung oder Transport, Missachtung der Sicherheits- und Wartungsvorschriften oder durch sonstige unsachgemäße Bearbeitung oder Veränderung verursacht wurden. Die gesetzliche Gewährleistungspflicht des Übergebers wird durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garanzzeit kann nur verlängert werden, wenn dies eine gesetzliche Norm vorsieht. In den Ländern, in denen eine (zwingende) Garantie und/oder eine Ersatzteillagerhaltung und/oder eine Schadenersatzregelung gesetzlich vorgeschrieben sind, gelten die gesetzlich vorgeschriebenen Mindestbedingungen.

Nach Ablauf der Garanzzeit haben Sie ebenfalls die Möglichkeit, das defekte Gerät zwecks Reparatur an die Servicestelle zu senden. Nach Ablauf der Garanzzeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

|                                          |                                   |
|------------------------------------------|-----------------------------------|
| Serviceadresse(n):                       | siehe Serviceadressen             |
| Hotline:                                 | siehe Serviceadressen             |
| Firma und Sitz des Verkäufers:           | HOFER KG, Hofer-Straße 2, 4642    |
| Sattledt                                 |                                   |
| Email:                                   |                                   |
| Hersteller-/Importeurbezeichnung:        | Arcelik AS, 3450 Istanbul; Türkei |
| Produktbezeichnung:                      | WASCHMASCHINE                     |
| Produkt-/Herstellerkennzeichnungsnummer: | ELIN WM 57 A*                     |
| Artikelnummer:                           | 12736                             |
| Aktionszeitraum:                         | 07/2009                           |

Fehlerbeschreibung: .....

.....

Name des Käufers: .....

PLZ/Ort: ..... Straße: .....

Tel.Nr./email: .....

Unterschrift: .....

## **SERVICEADRESSEN:**

### **Wien/Niederösterreich/Burgenland**

Elektrotechnik Zimmermann  
Lamezanstraße 10  
1230 Wien  
Tel.: 0810 53 00 00

### **Fladnitzerweg 30**

2070 Retz  
Tel.: 0810 53 00 00

### **Steiermark/Kärnten/Osttirol**

Elektrotechnik Hohegger  
Eckerstraße 7  
8020 Graz  
Tel.: 0810 53 00 00

### **Oberösterreich/Salzburg**

Elektrotechnik Lenger  
Fichtenstraße 4  
4020 Linz  
Tel.: 0810 53 00 00

### **Vorarlberg**

Lustenauerstraße 1  
6850 Dornbirn  
Tel.: 0810 53 00 00

### **Tirol**

Elektrotechnik Wurm  
Fiecht Au 32  
6130 Schwaz  
Tel.: 0810 53 00 00



# 1 Opozorila

## Splošna varnost

- Stroja nikoli ne postavljajte na preprogo ali tekstilno talno oblogo. Zaradi prešibkega pretoka zraka pod strojem bi se lahko električni deli pregreli. Posledice pregretja so težave s strojem.
- Če se priključni kabel ali vtič poškodujeta, pokličite pooblaščenega serviserja, da vam ju popravi.
- Odvodno cev trdno namestite v odtočni priključek, da ne pušča in da stroj nemoteno prejema in odvaja vodo. Zelo pomembno je, da dovodne ali odvodne cevi pri potiskanju stroja na mesto pri namestitvi ali pri čiščenju ne stisnete, priščipnete ali poškodujete.
- Če pride do izpada omrežne napetosti, vaš pralni stroj po ponovni vzpostavitvi napetosti nadaljuje pranje. Po obnovitvi napetosti nadaljuje program od točke, kjer ga je izpad napetosti prekinil. Za prekinitev programa držite 3 sekunde pritisnjeno tipko Start/Pause/Cancel (glejte točko Prekinitev programa).
- Ob dobavi je lahko v pralnem stroju nekaj vode. To je ostanek od postopka preverjanja kakovosti in je običajen pojav. Vašemu stroju ne škoduje.
- Včasih je lahko vzrok za težave s strojem tudi zunaj stroja. Preden pokličete pooblaščen servis, držite 3 sekunde pritisnjeno tipko Start/Pause/Cancel in tako prekinite nastavljeni program.

## Prva uporaba

- Prvo pranje opravite brez perila, z detergentom, po programu za bombaž pri 90 °C (Cottons 90°C).
- Pri namestitvi stroja pazite na pravilno priključitev dovoda vroče in hladne vode.
- Če je v električni napeljavi varovalka moči pod 16 A, naj vam električar namesti varovalko ali varnostni odklopnik moči 16 A.
- Ne glede na to, ali imate v električni napeljavi vgrajen pretvorni transformator ali ne, naj vam električar napelje ozemljitveni vodnik. Ne prevzemamo odgovornosti za poškodbe, ki izvirajo iz priključitve stroja brez ozemljitvenega vodnika.
- Embalažo shranite na varnem pred otroki ali jo odstranite v skladu s predpisi o razvrščanju odpadkov.

## Predvidena raba

- Ta izdelek je namenjen za domačo uporabo.
- Stroj je dovoljeno uporabljati samo za pranje in spiranje tekstilnih izdelkov v skladu z oznakami teh izdelkov.

## Varnostna navodila

- Stroj mora biti priključen na električno napeljavo, zaščiteno z ozemljitvijo in varovalko ustrezne moči.
- Dovodna in odvodna cev morata biti varno pritrjeni in brezhibni.
- Pred zagonom stroja namestite odvodno cev tako, da izteka v umivalnik ali kopalno kad. Pri pranju pri visoki temperaturi obstaja nevarnost opeklin zaradi vroče vode.
- Nikoli ne odpirajte polnilnih vrat ali odstranjujte filtra, če je v bobnu voda.
- Kadar stroj ne deluje, naj bo električni vtič izvlečen iz omrežne vtičnice.
- Stroja nikoli ne čistite s curkom vode. Nevarnost udara električnega toka!
- Električnega vtiča nikoli ne prijemajte z mokrimi rokami. Ne uporabljajte stroja s poškodovanim priključnim kablom ali vtičem.
- Pri napakah, ki jih ne morete odpraviti po navodilih v tem priročniku:
- Ugasnite stroj, izvlecite vtič iz omrežne vtičnice, zaprite pipo za dovod vode in pokličite pooblaščen servis. Za navodila za odstranitev stroja po izteku življenjske dobe se obrnite na komunalno podjetje oziroma center za zbiranje odpadkov.

## Če imate pri hiši otroke ...

- Pazite, da se otroci ne približujejo delujočemu stroju. Ne pustite jim, da bi se s strojem igrali.
- Preden zapustite prostor, v katerem je nameščen stroj, zaprite polnilna vrata.



## 2 Namestitev

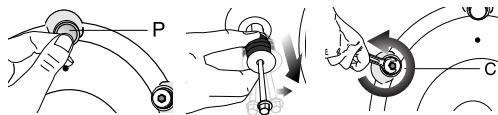
### Odstranitev transportne zaščite

Za odstranitev transportne zaščite nagnite stroj. Transportno zaščito odstranite s potegom za trak.

### Sprostitev transportnih blokad

△ Pred prvim zagonom stroja obvezno odstranite transportne blokade, da se stroj ne poškoduje!

1. Z viličastim ključem popustite vijake toliko, da se prosto vrtijo (C).
2. Pazljivo odvijte in odstranite vijake za zaščito med prevozom.
3. V odprtine na hrbtni strani stroja namestite pokrove (priložene v vrečki s priročnikom) (P).

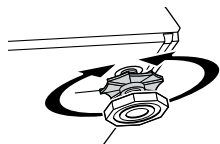


1. Vijake za zaščito med prevozom varno shranite, da jih boste lahko uporabili pri morebitnih selitvah stroja.
2. Nikoli ne premikajte stroja brez pravilno nameščenih vijakov za zaščito med prevozom.

### Nastavitev nožič

△ Varovalnih matic ne popuščajte z orodjem. To bi jih lahko poškodovalo.

1. Z roko popustite varovalne matice na nožicah.

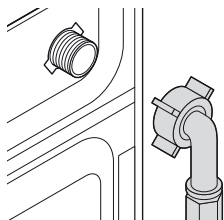


2. Nastavite jih tako, da stroj stoji vodoravno in trdno.
3. Pomembno: Varovalne matice po nastavitvi spet pritegnite.

### Priklop na dovod vode.

Pomembno:

- Tlak vode na dovodu mora biti v območju 1–10 bar (0,1–1 MPa).



- Priključite posebne cevi, priložene stroju, na vstopni ventil za vodo na stroju.
  - Če nameravate stroj z dvojnimi dovodom vode uporabljati z enojnim dovodom (hladne vode, morate na vstopni ventil za vročo vodo namestiti zaporo).
  - Če nameravate uporabljati oba vstopna ventila za vodo, z vstopnega ventila za vročo vodo odstranite zaporo in tesnila ter priključite cev za dovod vroče vode.
- \* Velja za stroje, ob dobavi opremljene s slepim zaključkom na ventilu.
- Modelov z enim samim vstopnim ventilom (za hladno vodo) ne smete priklučevati na vročo vodo.

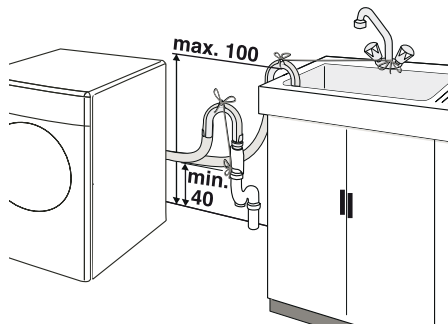
Ko stroj po vzdrževanju ali čiščenju pomikate nazaj na mesto, pazite, da ne preganete, stisnete ali kako drugače zamašite cevi.

### Priklop na odvod vode

Cev za odvod vode lahko nataknete na rob umivalnika ali kopalne kadi. Odvodno cev varno namestite na odvodni priključek, da se ne iztakne.

Pomembno:

- Konec odvodne cevi mora biti speljan neposredno v odvodni priključek oziroma v umivalnik ali kad.
- Konec cevi mora biti na višini od 40 cm do 100 cm.



- Če je odvodna cev speljana tik nad tlemi (manj kot 40 cm nad tlemi), njen konec pa dvignjen, težje odvaja vodo in perilo lahko ostaja mokro.
- V odvodni priključek potisnite vsaj 15 cm odvodne cevi. Če je cev predolga, jo lahko skrajšate.
- Skupna dolžina vseh cevi ne sme presežati 3,2 m.

## Električni priklop

Stroj priklopite na napeljavo z zaščitno ozemljitvijo in varovalko ustrezne moči.

Pomembno:

- Priključek mora biti v skladu z veljavnimi predpisi.
  - Napetost in dovoljeno moč varovalke najdete v točki Tehnični podatki.
  - Napetost priključka se mora ujemati z napetostjo, navedeno pri tehničnih podatkih.
  - Po možnosti ne uporabljajte podaljševalnih kablov ali razdelilnih omrežnih vtičnic.
- ⚠ Poškodovan električni kabel vam mora zamenjati električar.
- ⚠ Stroja do popravila kabla ne uporabljajte. Nevarnost udara električnega toka!

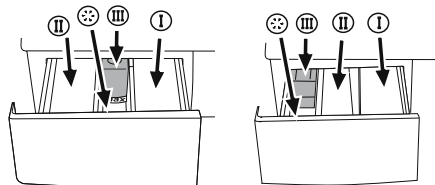
## Detergenti in mehčalci

Predal za detergent

Predal za detergent ima tri predelke:

- (I) predpranje
- (II) glavno pranje
- (III) sifon
- (\*) mehčalec

Glede na model stroja je lahko vgrajen predal ene od dveh izvedb.



## Detergent, mehčalec in druga pralna sredstva

Detergent in mehčalec dodajte pred začetkom pranja.

Med izvajanjem programa nikoli ne odpirajte predala za detergent.

Pri programih brez predpranja pustite predelek za predpranje (predelek I) prazen.

## Količina detergenta

Potrebna količina detergenta je odvisna od količine perila, umazanosti in trdote vode.

- Ne uporabljajte več detergenta, kot je priporočeno na embalaži detergenta. V nasprotnem primeru lahko pride do prevelikega penjenja in nepopolnega izpiranja, pranje je predrago in obremenjuje okolje.
- Nikoli ne napolnite predelka preko oznake (> max. <), sicer mehčalec ne bo učinkoval.
- Pri pranju s funkcijo zakasnitve začetka programa ne uporabljajte tekočega detergenta.

## 3 Priprave pred pranjem

### Priprava oblačil za pranje

Kovinski deli perila, npr. žični oporniki nedrčkov, kovinske zaponke ali gumbi, poškodujejo stroj. Kovinske dele odstranite ali vstavite take kose perila v vrečo, prevleko za blazino ali podoben zaščitni ovoj.

- Perilo razvrstite po vrstah tkanin, barvah, stopnji umazanosti in dopustni temperaturi pranja. Obvezno upoštevajte navodila na oznakah na perilu.
- Majhne kose perila, kakršni so otroške nogavice ipd., vstavite v vrečo, prevleko za blazino ali podoben zaščitni ovoj. Tako se med pranjem ne bodo izgubili.
- Perilo, po oznaki primerno za strojno pranje, in perilo, primerno za ročno pranje, perite samo po ustreznem programu.
- Ne vstavljajte v stroj hkrati belega in barvnega perila. Novo temno perilo lahko pri pranju izpusti veliko barvila. Novo barvno perilo perite posebej.
- Uporabljajte izključno barve in odstranjevalce kamna, primerne za strojno pranje. Obvezno upoštevajte navodila na embalaži takih sredstev.
- Hlače in občutljivo perilo perite obrnjene z notranjo stranjo navzven.

### Pravilna količina perila

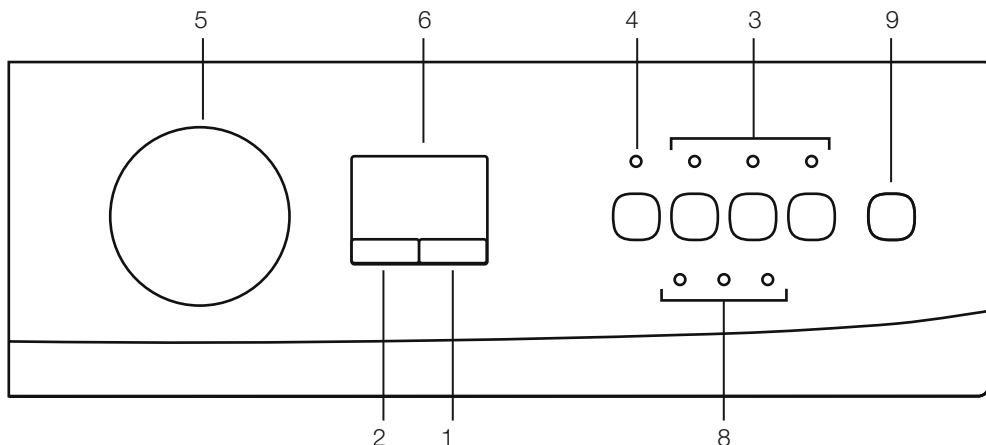
- ⓘ Upoštevajte navodila v tabeli izbira programa. Preobremenjen stroj pere manj učinkovito.

### Vrata bobna

Vrata so med izvajanjem programa blokirana, sveti ustrezna signalna lučka. Odprete jih lahko šele, ko ta signalna lučka ugasne.

## 4 Izbira programa in upravljanje stroja

### Nadzorna plošča



- 1 – Gumb za nastavljanje vrtljajev centrifuge
- 2 – Gumb za zakasnitev začetka programa
- 3 – Tipke pomožnih funkcij
- 4 – Tipka za zagon/začasno prekinitev/prekinitvev
- 5 – Gumb za izbiro programa
- 6 - Prikaz

- 7 – Signalna lučka zaščite pred otroki\*
  - 8 – Signalne lučke poteka programa
  - 9 – Tipka za vklop/izklop
- \* Odvisno od modela stroja.

### Vklop stroja

Priklopite stroj na omrežno napetost. Do konca odprite pipo dovodne vode. Preverite, ali so cevi dobro priključene. Vstavite perilo v stroj. Napolnite predelka za detergent in mehčalec. Pritisnite tipko Vklop/izklop.

### Izbira programa

Po tabeli programov in temperatur pranja izberite program glede na vrsto, količino in umazanost perila. Program nastavite z gumbom za izbiro programa.

Ⓛ Vsak program ima omejeno najvišjo hitrost centrifuge glede na vrsto perila, za katerega je namenjen.

### Glavni programi

Za različne vrste tkanin so na voljo naslednji glavni programi:

#### •Bombaž

S tem programom lahko perete trpežna oblačila. Stroj pere perilo dalj časa, vrtenje bobna pri pranju je energično.

#### •Sintetika

S tem programom lahko perete občutljivejša oblačila. Ta program je v primerjavi s programom za bombaž krajši, vrtenje bobna je nežnejše. Ta program priporočamo za sintetična oblačila (npr. srajce, bluže, oblačila iz sintetičnih vlaken ali mešanice bombaža in sintetičnih vlaken ipd.). Za zavese in čipke vam priporočamo program Synthetic(mix)40 (Sintetika (mešano) 40) s predpranjem in funkcijo preprečevanja gub.

#### •Volna

S tem programom lahko perete volnena oblačila, primerna za strojno pranje. Temperaturo pranja izberite po navodilih na oznakah na oblačilih. Priporočamo vam uporabo detergentov za volnena oblačila.

## Dodatni programi

Za posebne primere imate na voljo tudi dodatne programe:

**Ⓜ** Kateri so ti dodatni programi, je odvisno od modela stroja.

### •Občutljivo perilo

S tem programom lahko perete občutljiva oblačila. V primerjavi s programom za sintetiko je vrtenje bobna med pranjem nežnejše in ni mesnega centrifugiranja.

### •Dnevno pranje

S tem programom lahko skupaj perete oblačila iz bombaža in oblačila iz sintetiike. Ni vam jih treba ločevati.

### •Ekološko pranje sintetiike

Ta program je primeren za pranje oblačil, ki jih običajno nosite krajši čas, npr. oblačil za šport. Program hitro opere manjšo količino mešanih bombažnih in sintetičnih oblačil.

### •Ekološko pranje

Ta program pere dalj časa pri temperaturi 40 °C, s tem pa doseže enake učinke kot program Cottons 60°C (Bombaž 60 °C) ob manjši porabi energije. Primeren je za oblačila, ki niso primerna za pranje po programu Cottons 60°C (Bombaž 60 °C).

### •Hitro pranje

S tem programom hitro (v 30 minutah) operete manjšo količino rahlo umazanih bombažnih oblačil.

### •Intenzivno pranje

Ta program z daljšim časom segrevanja in dodatnim ciklom izpiranja zagotovi višjo raven higijene opranega perila. Priporočamo ga za oblačila dojenčkov in oblačila alergičnih oseb.

### •Ročno pranje

S tem programom lahko operete volhena/občutljiva oblačila, ki po oznakah niso primerna za strojno pranje. Perilo opere z zelo nežnim vrtenjem bobna in ga ne poškoduje.

**⚠** Perilo razvrstite po vrstah tkanin, barvah, stopnji umazanosti in dopustni temperaturi pranja.

## Posebni programi

Izberate lahko med naslednjimi posebnimi programi – postopki:

### •Spiranje

Ta program uporabite, če želite perilo samo sprati ali poškrbiti.

### •Centrifugiranje in praznjenje vode iz stroja

S tem programom lahko dodatno centrifugirate perilo v stroju ali izpraznite vodo iz stroja.

Pred zagonom programa izberite vrtljaje centrifuge, nato pritisnite tipko za zagon/začasno prekinitev/prekinitev. Program centrifugira perilo z nastavljenimi hitrostjo, nato pa izprazni vodo iz stroja.

Če želite samo izprazniti vodo, brez centrifugiranja, izberite program Spin and Pump (Centrifugiranje in črpanje), nato z gumbom za

izbiro hitrosti izključite centrifugiranje. Pritisnite tipko za zagon/začasno prekinitev/prekinitev.

**⚠** Za občutljivo perilo uporabljajte nižje vrtljaje centrifuge.

## Izbira hitrosti centrifugiranja

Ko izberete nov program, se na indikatorju hitrosti centrifugiranja prikaže najvišja hitrost centrifugiranja pri tem programu.

Hitrost centrifugiranja lahko zmanjšate z gumbom za nastavljanje vrtljajev centrifuge.

Gumb postopoma zmanjšuje nastavitev vrtljajev centrifuge. Zatem lahko izberete možnost zadržanja spiranja in izklopa centrifuge. Izbor zadržanja spiranja kaže znak /\_ \_/, izklop centrifuge pa znak \_ \_.

Če perila ne boste vzeli iz stroja takoj po končanem pranju, lahko izberete možnost zadržanja spiranja, da se perilo ne bo zmečkalo brez vode. Če je izbrana ta možnost, stroj zadrži zadnjo vodo spiranja in perilo tako ostane v vodi.

Če želite perilo nato centrifugirati:

- Nastavite vrtljaje centrifuge.

- Pritisnite tipko za zagon/začasno prekinitev/prekinitev.

Program spet steče. Stroj izčrpa vodo in centrifugira perilo.

To možnost lahko izberete tudi, če želite na koncu programa vodo samo izčrpati iz stroja, brez centrifugiranja perila.

## Tabela programov in porab

| SL                                     |      |                      |                                             |                 |                       | Pomožna funkcija |              |                  |                        |                    |                 |
|----------------------------------------|------|----------------------|---------------------------------------------|-----------------|-----------------------|------------------|--------------|------------------|------------------------|--------------------|-----------------|
| Program                                |      | Količina perila (kg) | Vrtljaji centrifuge (vrt./min.)<br>600–1400 | Poraba vode (l) | Poraba energije (kWh) | Predpranje       | Hitro Pranje | Dodatno spiranje | Zaščita pred mečkanjem | Zadržanje spiranja | Brez segrevanja |
| Bombaž                                 | 90   | 7                    | 138                                         | 52              | 2.72                  | •                | •            | •                | •                      | •                  | •               |
| Bombaž                                 | 60** | 7                    | 135                                         | 52              | 1.19                  | •                | •            | •                | •                      | •                  | •               |
| Bombaž                                 | 40   | 7                    | 129                                         | 52              | 0.78                  | •                | •            | •                | •                      | •                  | •               |
| Ekološko pranje                        | 40   | 7                    | 167                                         | 52              | 0.84                  |                  |              |                  |                        | •                  |                 |
| Intenzivno Pranje                      | 60   | 7                    | 180                                         | 73              | 1.40                  |                  |              | *                | •                      | •                  | •               |
| Ekološko pranje za neobčutljivo perilo | 40   | 3.5                  | 75                                          | 44              | 0.40                  | •                | •            | •                | •                      | •                  | •               |
| Sintetika                              | 60   | 3                    | 103                                         | 52              | 0.88                  | •                | •            | •                | •                      | •                  | •               |
| Sintetika                              | 40   | 3                    | 96                                          | 52              | 0.66                  | •                | •            | •                | •                      | •                  | •               |
| Dnevno pranje                          | 40   | 3.5                  | 91                                          | 47              | 0.38                  | •                | •            | •                | •                      |                    | •               |
| Občutljivo perilo                      | 30   | 2                    | 65                                          | 47              | 0.23                  |                  |              | •                | •                      | •                  | •               |
| Volna                                  | 40   | 1.5                  | 60                                          | 47              | 0.19                  |                  |              | •                |                        | •                  | •               |
| Ročno pranje                           | 30   | 1                    | 39                                          | 35              | 0.18                  |                  |              |                  |                        |                    | •               |
| Hitro pranje                           | 30   | 2.5                  | 30                                          | 36              | 0.17                  |                  |              |                  |                        |                    | •               |

• : Možnost izbire.

\* : Samodejno izbrano, ni mogoče izklopiti.

\*\* : Energijsko učinkovit program (EN 60456).

Poraba vode, poraba energije in trajanje se lahko razlikujejo od vrednosti v tabeli, odvisno od odstopanj tlaka, trdote in temperature vode, temperature okolice, vrste in količine perila, izbire dodatnih funkcij ter nihanja omrežne napetosti.

Pozimi, pri nizki temperaturi vode in pri nizki omrežni napetosti lahko namesto programa »Cottons 60\* (Bombaž 60\*)« izberete program »Eco 40 (Ekološko pranje 40)«.

 Pomožne funkcije se lahko med modeli strojev razlikujejo.

## Pomožne funkcije

### Tipke za izbiro pomožnih funkcij

Želena pomožno funkcijo izberite pred zagonom programa.

**i** Nekaterih kombinacij pomožnih funkcij ni mogoče izbrati skupaj (na primer: predpranje in hitrega pranja).

Ob poskusu take izbire zasveti opozorilna lučka pomožne funkcije.

### Izbira pomožnih funkcij

Če izberete pomožno funkcijo, ki ni dovoljena v kombinaciji z že izbrano drugo pomožno funkcijo, se prej izbrana pomožna funkcija izklopi, aktivna pa ostane nazadnje izbrana pomožna funkcija.

(Primer: Če ste izbrali predpranje, nato pa izberete hitro pranje, se predpranje izklopi, hitro pranje pa ostane izbrano.)

Pomožnih funkcij, ki pri izbranem programu niso mogoče, ni mogoče aktivirati. Glejte tabelo izbiranja programov.)

**i** Tipke pomožnih funkcij se razlikujejo med modeli strojev.

### Predpranje

Predpranje je potrebno samo pri močno umazanem perilu. S pranjem brez predpranja prihranite energijo, vodo, detergent in čas.

**i** Za čipke in zavese priporočamo predpranje brez detergenta.

### Hitro pranje

To funkcijo lahko uporabite pri programih za bombažno perilo in sintetično. Pri manj umazanem perilu skrajša čase pranja in zmanjša število ciklov spiranja.

### Dodatno spiranje

S to funkcijo lahko povečate število ciklov spiranja. Tako še zmanjšate nevarnost, da bi ostanki detergenta na perilu dražili občutljivo kožo.

### Zaščita pred mečkanjem

Ta funkcija še zmanjša vrtenje bobna med pranjem in vrtljaje centrifuge, tako da se perilo ne mečka. Poveča pa tudi količino vode, v kateri se pere perilo.

**i** Za to funkcijo napolnite stroj le do polovice največje količine perila, navedene za izbrani program.

### Brez segrevanja

To funkcijo izberite, če želite prati perilo v hladni vodi.

### Prikaz časa

Med izvajanjem programa stroj prikazuje čas do njegovega zaključka. Trajanje programa se lahko razlikuje od vrednosti iz tabele programov in porab, odvisno od odstopanj tlaka, trdote in temperature vode, temperature okolice, vrste in količine perila, izbire dodatnih funkcij ter nihanja omrežne napetosti.

### Zakasnitev

S funkcijo zakasnitve lahko odložite začetek programa za čas do 24 ur. Zakasnitev lahko nastavite do treh ur v korakih po eno uro, nato pa v korakih po tri ure (1, 2, 3, 6, 9 ...24).

1. Zakasnitev nastavite z gumbom za zakasnitev začetka programa.

2. Pritisnite tipko za zagon/začasno prekinitev/prekinitev. Stroj začne odštevati čas zakasnitve.

**i** Do izteka zakasnitve lahko v stroj naložite dodatno perilo.

### Sprememba zakasnitve

Če želite med odštevanjem časa spremeniti zakasnitev:

1. Pritisnite tipko za zagon/začasno prekinitev/prekinitev.

2. Zakasnitev nastavite z gumbom za zakasnitev začetka programa.

3. Pritisnite tipko za zagon/začasno prekinitev/prekinitev.

### Prekinitev zakasnitve

Če želite med odštevanjem časa zakasnitev prekiniti in takoj sprožiti program:

1. Pritisnite tipko za zagon/začasno prekinitev/prekinitev.

2. Zakasnitev skrajšajte na nič z gumbom za zakasnitev začetka programa.

3. S pritiskom tipke za zagon/začasno prekinitev/prekinitev zaženite program.

### Zagon programa

1. S pritiskom tipke za zagon/začasno prekinitev/prekinitev zaženite program.

2. Zasveti signalna lučka poteka programa – zagon programa.

### Potek programa

Potek programa kaže signalna lučka poteka programa. Na začetku vsakega koraka programa zasveti signalna lučka tega koraka in sveti do zaključka programa, nato ugasne. Znak na desni ob signalnih lučkah kaže, kateri korak programa se trenutno izvaja.

**i** Če stroj ne centrifugira, preverite, ali je v načinu zadržanja spiranja, lahko pa se je sprožila samodejna zaščita, ki pri preveč neenakomerno razporejenem perilu v bobnu prepreči centrifugiranje.

## Spreminjanje nastavitev po zagonu programa

Z vrtenjem gumba za izbiro programa med normalnim tekom programa nastavitve ne spremenite.

### Preklop stroja v stanje pripravljenosti

Za preklop stroja v stanje pripravljenosti za trenutek pritisnite gumb za zagon/začasno prekinitev/prekinitev. Glede na korak programa, v katerem je stroj, lahko vklopite ali izklopite različne pomožne funkcije. Če je gladina vode dovolj nizka, lahko odprete vrata bobna. V boben lahko dodate perilo ali ga iz njega vzamete.

### Blokada vrat

Iz varnostnih razlogov vrata bobna ni mogoče odpreti, dokler utripa signalna lučka Ready (Pripravljen). Vrata lahko odprete šele, ko lučka Ready (Pripravljen) sveti neprekinjeno.

### Zaščita stroja pred otroki

Stroj lahko pred posegi otrok v njegovo delovanje zaščitite s posebno zaščito. Pri tej zaščiti med potekom programa ni mogoče spreminjati nastavitvev.

❏ Pri aktivni zaščiti pred otroki lahko stroj vklopite ali izklopite z gumbom za vklop/izklop. Stroj nadaljuje izvajanje programa z aktivno zaščito pred otroki.

Zaščito pred otroki aktivirate tako, da 3 sekunde držite pritisnjeni prvo in drugo tipko pomožnih funkcij. Za zaslonu zasveti znak C ON (zaščita pred otroki vklopljena). Znak zasveti tudi ob vsakem pritisku na kateri koli gumb ali tipko pri aktivirani zaščiti.

Ob aktivirani zaščiti pred otroki zasveti tudi ustrezna signalna lučka poteka programa. Za izklop zaščite pred otroki držite prvo in drugo tipko pomožnih funkcij pritisnjeni tri sekunde. Na zaslonu zasveti znak C OFF (zaščita pred otroki izklopljena). Ob izklopu zaščite pred otroki ugasne tudi ustrezna signalna lučka poteka programa.

### Prekinitev izvajanja programa

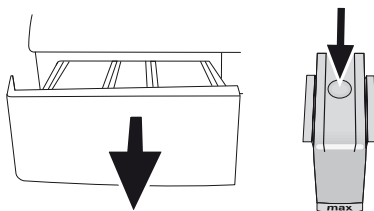
Pritisnite gumb za zagon/začasno prekinitev/prekinitev.

## 5 Vzdrževanje in čiščenje

Predal za detergent

Odstranite ostanke praška iz predala. V ta namen:

1. Pritisnite na mesto, označeno s piko, na sifonu predelka za mehčalec in potegnite predal iz stroja.

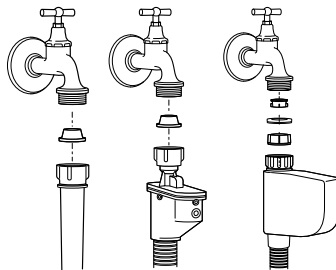


- ❏ Če se v predelku za mehčalec začne nabirati več vode in ostankov mehčalca kot običajno, je treba sifon predelka očistiti.
2. Umijte predal za detergent in sifon v umivalniku z obilico mlačne vode.
3. Po čiščenju namestite predal nazaj na ležišče na stroju. Preverite, ali je sifon spet na svojem mestu.

### Filtra za vodo

Na koncu vsakega od ventilov za dovod vode na hrbtni strani stroja je vgrajen filter; filtra sta vgrajena tudi na začetkih dovodnih cevi, na priključkih na vodovodni pipi. Filtri varujejo stroj pred smetmi in umazanijo v vodi. Ko so onesnaženi, jih je treba očistiti.

- Zaprite pipe za vodo.



- Odvijte matice na dovodnih ceveh in očistite površino filtrov na ventilih za dovod vode s primerno ščetko.
- Če je kak filter zelo onesnažen, ga s kleščami odstranite z ležišča in očistite.
- Odstranite filtra na ustjih dovodnih cevi in njuni tesnilki ter jih temeljito umijte pod curkom vode.
- Pazljivo namestite filtra in tesnilki ter z roko pritegnite matici cevi.

## Izpust preostale vode iz stroja in čiščenje filtra črpalke

Stroj ima vgrajen filtrirni sistem, ki zagotavlja, da je voda na odvodu čistejša in da v odvodno črpalko ne zaidejo delci, kakršni so gumbi, kovanci ali vlakna tkanin, in ne mašijo njene turbine, s tem pa podaljšuje življenjsko dobo črpalke.

- Če stroj ne izčrpa vode, je to lahko znak zamašenega filtra pred črpalko. Filter je treba očistiti vsaki dve leti oziroma po potrebi, če se zamaši. Pred čiščenjem filtra je treba iz stroja izpustiti preostalo vodo.

Vodo je treba izpustiti iz stroja tudi v naslednjih primerih:

- pred premeščanjem stroja (npr. ob selitvi),
- pri nizkih temperaturah, tj. ob nevarnosti zmrzovanja.

Postopek čiščenja filtra in izčrpanja vode iz stroja je naslednji:

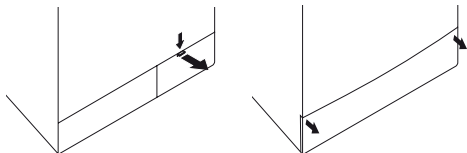
1 - Izvlecite vtič kabla iz omrežne vtičnice oziroma izklopite omrežno napetost.

⚠ Voda v stroju ima lahko temperaturo do 90 °C. Da se ne opečete, pred izpustom vode in čiščenjem filtra počakajte, da se voda v stroju ohladi.

2 – Odprite pokrov filtra. Glede na model stroja je lahko pokrov filtra iz enega ali dveh kosov.

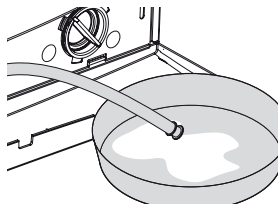
Pri dvodelnem pokrovu filtra pritisnite jeziček na pokrovu navzdol in povlecite pokrov k sebi.

Pri enodelnem pokrovu filtra primite pokrov z obeh strani in ga izvlecite.



3 – Nekateri modeli stroja imajo priloženo cev za izpust vode v sili. Drugi modeli take cevi nimajo priložene.

Če ima vaš stroj cev za izpust vode v sili, upoštevajte naslednji postopek in spodnjo sliko:

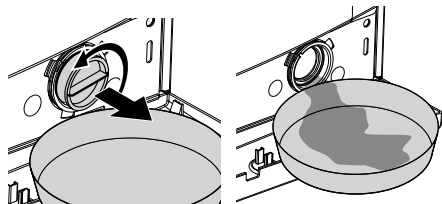


- Izvlecite odvodno cev črpalke iz ohišja.
- Pod ustje cevi postavite veliko lovilno posodo. Iz konca cevi izvlecite čep in pustite, da voda izteče v posodo. Če posoda ni dovolj velika za vso vodo iz stroja, vstavite

čep v izpustno cev, izpraznite posodo in nato nadaljujte izpuščanje.

- Po končanem izpustu vode namestite čep nazaj na cev in shranite cev nazaj na njeno mesto.

Če vaš stroj nima cevi za izpust vode v sili, upoštevajte naslednji postopek in spodnjo sliko:



- Pred filter postavite veliko lovilno posodo, da bo ujela vodo, ki bo iztekla skozi filter.
- Popustite filter (zavrtite ga v nasprotni smeri urnega kazalca) toliko, da začne iz njega iztekati voda. Usmerite vodo v lovilno posodo, ki ste jo postavili pred filter. Prelito vodo lahko obrišete s krpo.
- Ko izteče vsa voda, do konca odvijte filter in ga izvlecite iz ležišča.
- Očistite smeti iz filtra in nabrana vlakna iz okolice turbine črpalke.
- Če ima vaš stroj zaščito pred vodnim curkom, ne pozabite vstaviti filtra v ohišje v črpalci. Filtra ne vstavljajte v ohišje na silo. Filter namestite v ohišje do konca, da ob pokrovu ne bo puščala voda.

4 – Zaprite pokrov filtra.

Dvodelni pokrov zaprite tako, da pritisnete jeziček na pokrovu.

Enodelni pokrov zaprite tako, da vstavite nastavka na dnu na ležišče in pritisnete zgornji rob pokrova na ležišče.



## 6 Nasveti za odpravljanje težav

| Težava                                                                                        | Vzrok                                                                                                                                        | Razloga / nasvet                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Programa ni mogoče pognati ali izbrati.                                                       | Morda se je vklopila zaščita stroja zaradi težav v okolici (npr. ob nepravilni omrežni napetosti, tlaku vode ipd.)                           | Ponastavite stroj; držite gumb za zagon/začasno prekinitvev/ prekinitvev pritisnjen 3 sekunde. (Glejte točko Prekinitvev programa.)                                                                                                                                                                                                                         |
| Izpod stroja uhaja voda.                                                                      | Težava je lahko na ceveh ali na filtru črpalke.                                                                                              | Preverite, ali so tesnila na ceveh za dovod vode nameščena pravilno. Preverite priključek cevi na pipe. Preverite, ali je filter črpalke pravilno in trdno nameščen.                                                                                                                                                                                        |
| Stroj se kmalu po zagonu programa ustavi.                                                     | Stroj lahko začasno prekine delovanje zaradi prenizke omrežne napetosti.                                                                     | Ko se omrežna napetost popravi, stroj nadaljuje delo.                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Boben se neprenehoma vrti. Čas do konca programa se ne odšteva (pri modelih s prikazom časa). | Morda je perilo v bobnu porazdeljeno neenakomerno.                                                                                           | Morda se je zaradi neenakomerne razporeditve perila v bobnu sprožila samodejna zaščita stroja. Morda se je perilo v bobnu zgnetlo v zvitek (npr. perilo v vreči). Prerazporedite perilo in gonovite centrifugiranje. Če je perilo v bobnu razporejeno zelo neenakomerno, stroj centrifuge ne zažene, da ne bi prišlo do poškodbe samega stroja ali okolice. |
| Stroj ne preneha prati. Čas do konca programa se ne odšteva (pri modelih s prikazom časa).    | Odštevanje časa se prekine med natakanjem vode: Časovnik ne odšteva časa, dokler v stroj ne nateče ustrezna količina vode.                   | Stroj čaka, dokler v boben ne nateče ustrezna količina vode, da ne bi bilo pranje zaradi premajhne količine vode neučinkovito. Nato časovnik nadaljuje odštevanje časa.                                                                                                                                                                                     |
|                                                                                               | Odštevanje časa se prekine med segrevanjem vode: Časovnik ne odšteva časa, dokler voda ne doseže temperature, predpisane za izbrani program. |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|                                                                                               | Odštevanje časa se prekine med centrifugiranjem: Morda je perilo v bobnu porazdeljeno neenakomerno.                                          | Morda se je zaradi neenakomerne razporeditve perila v bobnu sprožila samodejna zaščita stroja. Morda se je perilo v bobnu zgnetlo v zvitek (npr. perilo v vreči). Prerazporedite perilo in gonovite centrifugiranje. Če je perilo v bobnu razporejeno zelo neenakomerno, stroj centrifuge ne zažene, da ne bi prišlo do poškodbe samega stroja ali okolice. |

## 7 Tehnični podatki

---

|                                         |               |
|-----------------------------------------|---------------|
| Model                                   | ELIN WM 57 A* |
| Največja količina suhega perila (kg)    | 7             |
| Višina (cm)                             | 84            |
| Širina (cm)                             | 60            |
| Globina (cm)                            | 54            |
| Neto teža (kg)                          | 71            |
| Omrežni priključek (V/Hz)               | 230 V / 50Hz  |
| Največji električni tok (A)             | 10            |
| Največja moč (W)                        | 2200          |
| Največ vrtljajev centrifuge (vrt./min.) | 1400          |

V okviru izboljševanja kakovosti izdelkov lahko spremenimo tehnične podatke stroja brez obvestila. Slike v navodilih so shematične in se morda ne ujemajo povsem z vašo izvedbo stroja.

Vrednosti, navedene na nalepkah na stroju in v dokumentaciji, smo izmerili v laboratoriju v skladu z ustreznimi standardi. Dejanske vrednosti lahko rahlo odstopajo zaradi razmer, v katerih obratuje stroj.



Material embalaže stroja je mogoče reciklirati. Prispevajte k čistejšemu okolju in embalažo odložite na zbirno mesto za zbiranje materialov za recikliranje. Tudi stroj sam vsebuje veliko materialov, ki jih je mogoče reciklirati. Simbol pomeni, da stroja po izteku življenjske dobe ni primerno odlagati med običajne komunalne odpadke. Recikliranje aparatov in strojev, ki ga organizira proizvajalec, bo opravljeno najučinkoviteje in v skladu z evropsko direktivo 2002/96/ES o električni in elektronski opremi. Podatke o centrih za zbiranje aparatov in strojev po izteku življenjske dobe v vaši okolici dobite na občini ali pri prodajalcu. Zahvaljujemo se vam za vaše sodelovanje pri varovanju okolja.

SLO

## GARANCIJSKI LIST

Garancijska doba traja 3 leta in začne teči z dnem nakupa oziroma na dan prevzema blaga.

Pri uveljavljanju garancije predložite račun in izpolnjen garancijski list. Zato vas prosimo, da shranite račun in garancijski list.

Proizvajalec jamči, da bo brezplačno odpravil vse napake, ki so posledica napak na materialu in napak, nastalih pri proizvodnji, pri tem pa se proizvajalec lahko odloči za popravilo, menjavo ali vračilo denarja. Garancija ne velja za škodo, nastalo zaradi nesreč, nepredvidenih dogodkov (na primer strele, vode, ognja), nepravilne uporabe ali nepravilnega prevoza, neupoštevanja varnostnih in vzdrževalnih predpisov ali zaradi druge nestrokovne obdelave in sprememb. Ta garancija ne omejuje zakonsko določenih garancijskih obveznosti prodajalca. Garancijska doba se lahko podaljša, če to predvidevajo zakonski predpisi. V državah, v katerih so predpisane (nujna) garancija in/ali zaloga nadomestnih delov in/ali uredba o povračilu škode, veljajo zakonsko predpisani minimalni pogoji.

Po poteku garancijske dobe lahko prav tako pošljete na servis v popravilo okvarjene naprave. Popravila, ki se opravijo po izteku garancijske dobe, je treba plačati. Proizvajalec jamči za kakovost oziroma brezhibno delovanje v garancijskem roku, ki začne teči v trenutku, ko potrošnik/končni porabnik prevzame blago. Če popravila ni mogoče izvesti v roku 45 dni, se prodajalec lahko odloči, ali bo izdelek zamenjal ali pa povrnil nakupno ceno. Garancijska doba se podaljša za čas popravila. Proizvajalec je dolžan zagotavljati nadomestne dele in opremo vsaj še tri leta po preteku zakonsko določenega garancijskega roka. Če za izdelek v Sloveniji ni zagotovljenega servisa, se za servisno mesto štejejo prodajalne, kjer se izdelek prodaja. V tem primeru vas prosimo, da se oglasite v eni od prodajaln.

|                                |                                                           |
|--------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| Naslov(i) servisa:             | glej Naslov(i) servisa                                    |
| Pomoč po telefonu:             | glej Naslov(i) servisa                                    |
| Podjetje in sedež prodajalca:  | Hofer trgovina d.o.o., Kranjska cesta 1,<br>1225 Lukovica |
| E-pošta:                       |                                                           |
| Oznaka proizvajalca/uvoznika:  | Arcelik AS; 34950 Istanbul; Türkiye                       |
| Oznaka izdelka:                | PRALNI STROJ                                              |
| Številka izdelka/proizvajalca: | ELIN WM 57 A*                                             |
| Številka izdelka:              | 12736                                                     |
| Obdobje akcije:                | 7/2009                                                    |

Opis napake: .....

Ime kupca: .....

Poštna številka in kraj: ..... Ulica: .....

Tel./e-pošta: .....

Podpis: .....

## **:NASLOVI SERVISOV**

### **MARIBOR**

AUDIO VIDEO SERVIS IN TRGOVINA  
Gorkega 42  
2000 Maribor  
Tel.: 02/300-65-89

### **LJUBLJANA**

HQ d.o.o.  
Ledarska 27  
1001 LJUBLJANA  
Tel.: 01/510-30-15

### **SEVNICA**

RTV SERVIS Majcen Marjan  
Prešernova ulica 3  
8290 SEVNICA  
Tel.: 07/814-10-10

### **KOČEVJE**

RTV SERVIS Kapele Marjan  
Kočevska cesta 13  
1330 KOČEVJE  
Tel.: 01/895-47-77

### **IZOLA**

ISKRA TEHNICS  
Cankarjev drevored 15  
6310 Izola  
Tel.: 05/640-35-36

### **CERKNICA**

RTV SERVIS Vesel Peter  
Cesta četrtega maja 62  
1380 CERKNICA  
Tel.: 01/709-33-01

### **LESCE**

RTV SERVIS Kovač Boris  
Taleška ulica 6  
4248 LESCE  
Tel.: 04/531-90-16

### **AJDOVŠČINA**

ELEKTRONIKA LIKON  
Goriška cesta 47a  
5270 AJDOVŠČINA  
Tel.: 05/368-15-10

### **MURSKA SOBOTA**

RTV SERVIS Uršič Jože  
Trstenjakova ulica 42  
9000 MURSKA SOBOTA  
Tel.: 02/522-10-22



4578000300  
07.06.09